

# Jdg

## Chapter 16

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

ויָלַךְ שָׁמְשׁוֹן עִזָּתָה וַיֵּרָא שָׁם אִשָּׁה זוֹנָה וַיָּבֵא אֵלֶיהָ: 1  
a-suo e-entrò un-prostitute un-donna là e-vide a-Azzah Sansone e-andò  
[H0413](#) [H0935](#) [H2181](#) [H0802](#) [H8033](#) [H7200](#) [H5804](#) [H8123](#) [H3212](#)

E Sansone andò a Gaza, vide quivi una meretrice, ed entrò da lei.

וְלֵעֲזָתִים לְאָמֵר בָּא שָׁמְשׁוֹן הִנֵּה וַיִּסְבּוּ וַיֵּאָרְבוּ לוֹ 2  
per-lui e-lay-in-aspettare e-essi-circondò qui Sansone ha-venire dicendo a-il-Azzatim  
[H0693](#) [H5437](#) [H2008](#) [H8123](#) [H0935](#) [H0559](#) [H5841](#)  
כָּל-הַלַּיְלָה בְּשַׁעַר הָעִיר וַיִּתְחַרְשׁוּ כָּל-הַלַּיְלָה אֹר לֹעֵד-עַד-לְאָמֵר 3  
luce-di finché dicendo il-notte tutto e-custodi-quiet il-città in-porta-di il-notte tutto  
[H0216](#) [H5704](#) [H0559](#) [H3915](#) [H3605](#) [H8179](#) [H3915](#) [H3605](#)

וַהֲרִיגָהוּ: הַבֶּקֶר  
e-noi-volere-uccidere-lui il-mattina  
[H2026](#) [H1242](#)

Fu detto a que' di Gaza: "Sansone è venuto qua". Ed essi lo circondarono, stettero in agguato tutta la notte presso la porta della città, e tutta quella notte se ne stettero queti dicendo: "Allo spuntar del giorno l'uccideremo".

וַיִּשְׁכַּב שָׁמְשׁוֹן עַד-חֲצֵי הַלַּיְלָה וַיִּנָּחֵז בְּדַלְתוֹת 3  
su-porte-di e-afferrò il-notte a-metà-di e-si-alzò il-notte metà-di finché Sansone e-lay  
[H0270](#) [H3915](#) [H2677](#) [H3915](#) [H2677](#) [H5704](#) [H8123](#) [H7901](#)  
שַׁעַר-הָעִיר וּבִשְׂתֵי הַמְּזוּזוֹת וַיִּסָּעֵם עִם-הַבָּרִיחַ וַיִּשֶׂם עַל- 4  
porta-di il-città e-su-due-di il-doorposts e-tirò-loro-su con il-bar וַיִּשֶׂם עַל-  
[H8179](#) [H1280](#) [H5265](#) [H4201](#) [H8147](#)  
כְּתָפוֹ וַיַּעֲלֵם אֵל-רֹאשׁ הַהָרַיִם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי חֶבְרוֹן: 5  
suo-spalle e-portò-loro-su a top-di il-monte quale su faccia-di Ebron  
[H3802](#) [H0413](#) [H5927](#) [H2022](#) [H6440](#)

E Sansone si giacque fino a mezzanotte; e a mezzanotte si levò, diè di piglio ai battenti della porta della città e ai due stipiti, li divelse insieme con la sbarra, se li mise sulle spalle, e li portò in cima al monte ch'è dirimpetto a Hebron.

וַיְהִי אַחֲרָיו כֵּן וַיֵּאָהֵב אִשָּׁה בְּנַחַל שֹׁרֵק וּשְׁמָהּ דַּלִּילָה: 4  
e-esso-fu dopo così e-amò un-donna in-valle-di Soreq e-suo-nome Dalila  
[H1961](#) [H0157](#) [H0802](#) [H7796](#) [H8034](#) [H1807](#)

Dopo questo, s'innamorò di una donna della valle di Sorek, che si chiamava Delila.

וַיַּעֲלוּ וַיַּעֲלֵם וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב 5  
e-sali a-suo lords-di e-disse Filistei in-che e-vedere lui entice a-suo e-disse Filistei lords-di a-suo e-sali  
[H5927](#) [H0413](#) [H6430](#) [H0559](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4100](#)  
גָּדוֹל וּבְמָהּ לֹד וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב וַיִּשְׁכַּב 6  
grande e-in-che noi-potere-prevalere contro-lui e-legare-lui a-affliggere-lui e-noi  
[H4100](#) [H3201](#) [H0631](#) [H0587](#)  
וְתָן לְךָ אִישׁ אֶלְף וַיִּמָּאֵה כֶּסֶף: 7  
volere-dare a-tu ogni un-mille e-cento argento  
[H5414](#) [H0376](#) [H0505](#) [H3967](#) [H3701](#)

E i principi de' Filistei salirono da lei e le dissero: "Lusingalo e vedi dove risieda quella sua gran forza, e come potremo prevalere contro di lui per giungere a legarlo e a domarlo; e ti daremo ciascuno mille e cento sicli d'argento".

גָּדוֹל	כְּחַצְוֹ	בְּמָה	לִי	נֹא	תִּדְרֹה־	שְׁמֹשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָהּ	וַתֹּאמֶר	6
grande	tuo-forza	in-che	a-me	ti-prego	dire	Sansone	a	Dalila	e-disse	
		<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H8123</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1807</a>	<a href="#">H0559</a>	
					לְעֹנֹתָהּ:	תֹּאסֵר			וּבְמָה	
					a-affliggere-tu	tu-potere-essere-legò			e-in-che	
						<a href="#">H0631</a>			<a href="#">H4100</a>	

Delila dunque disse a Sansone: "Dimmi, ti prego, dove risieda la tua gran forza, e in che modo ti si potrebbe legare per domarti".

לֹא־	אֵשֶׁר	לְחִים	יְתָרִים	בְּשִׁבְעָה	יֹאסְרֵנִי	אִם־	שְׁמֹשׁוֹן	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	7
non	quale	fresh	corde-d-arco	con-sette	essi-legare-me	se	Sansone	a-suo	e-disse	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3892</a>		<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0631</a>		<a href="#">H8123</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
				הָאָדָם:	כְּאֶחָד	וַהֲיִיתִי	וְחָלִיתִי		חָרְבוּ	
				il-uomini	come-uno-di	e-become	e-io-volere-become-debole		dried	
				<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1961</a>				

Sansone le rispose: "Se mi si legasse con sette corde d'arco fresche, non ancora secche, io diventerei debole e sarei come un uomo qualunque".

חָרְבוּ	לֹא־	אֵשֶׁר	לְחִים	יְתָרִים	שִׁבְעָה	פְּלִשְׁתִּים	סֵרְנֵי	לָהּ	וַיַּעֲלֶהָ־	8
dried	non	quale	fresh	corde-d-arco	sette	Filistei	lords-di	a-suo	e-fece-salire	
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3892</a>		<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H6430</a>			<a href="#">H5927</a>	
									בָּהֶם:	וַתֹּאסְרֶהוּ
									con-loro	e-legò-lui
										<a href="#">H0631</a>

Allora i principi de' Filistei le portarono sette corde d'arco fresche, non ancora secche, ed ella lo legò con esse.

שְׁמֹשׁוֹן	עָלֶיהָ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בְּחֹדֶר	לָהּ	יֹשֵׁב	וְהָאֵרֶב		9
Sansone	su-tu	Filistei	a-lui	e-disse	in-il-room	per-suo	sitting	e-il-imboscata		
<a href="#">H8123</a>		<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2315</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0693</a>		
									וַיִּנְתֵּק	
					וַיִּנְתֵּק	כְּאֵשֶׁר	הַיְתָרִים	אֶת־	e-snapped	
					quando-esso-smells	il-tow	un-thread-di	snaps	come	il-corde-d-arco
		<a href="#">H7306</a>	<a href="#">H5296</a>	<a href="#">H6616</a>	<a href="#">H5423</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5423</a>	
						כְּחֹוֹ:	נֹדַע	וְלֹא	אֵשׁ	
						suo-forza	conosciuto	e-non	fuoco	
							<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0784</a>	

Or c'era gente che stava in agguato, da lei, in una camera interna. Ed ella gli disse: "Sansone, i Filistei ti sono addosso!" Ed egli ruppe le corde come si rompe un fil di stoppa quando sente il fuoco. Così il segreto della sua forza restò sconosciuto.

עַתָּה	כְּזָבִים	אֵלַי	וַתְּדַבֵּר	בִּי	הַתְּלַתְ	הִנֵּה	שְׁמֹשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָהּ	וַתֹּאמֶר	10
ora	lies	a-me	e-parlò	me	tu-mocked	ecco	Sansone	a	Dalila	e-disse	
<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3576</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H8123</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1807</a>	<a href="#">H0559</a>	
					תֹּאסֵר:	בְּמָה	לִי	נֹא	תִּדְרֹה־		
					tu-potere-essere-legò	in-che	a-me	ti-prego	dire		
					<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5046</a>			

Poi Delila disse a Sansone: "Ecco tu m'hai beffata e m'hai detto delle bugie; or dunque, ti prego, dimmi con che ti si potrebbe legare".

נַעֲשֶׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	חֲדָשִׁים	בַּעֲבֻתֵי	יֶאֱסְרוּנִי	אֶסֹר	אִם־	אֵלַיָּהּ	וַיֹּאמֶר	11
fu-fatto	non	quale	nuovo	con-funi	essi-legare-me	binding	se	a-suo	e-disse	
	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H5688</a>	<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H0631</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
	הָאָדָם:	כָּאִתְּךָ	וְהָיִיתִי	וְחָלִיתִי				מְלֹאכָה	בָּהֶם	
	il-uomini	come-uno-di	e-become	e-io-volere-become-debole				opera	con-loro	
	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1961</a>					<a href="#">H4399</a>		

Egli le rispose: "Se mi si legasse con funi nuove che non fossero ancora state adoperate, io diventerei debole e sarei come un uomo qualunque".

עָלִיף	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בָּהֶם	וַתֹּאסְרֵהוּ	חֲדָשִׁים	עֲבֻתִים	דָּלִילָהּ	וַתִּקַּח	12
su-tu	Filistei	a-lui	e-disse	con-loro	e-legò-lui	nuovo	funi	Dalila	e-prese	
	<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H5688</a>	<a href="#">H1807</a>	<a href="#">H3947</a>	

כַּחוּט:	זָרַעְתִּיו	מֵעַל	וַיִּנְתְּקֵם	בַּחֲדָר	יָשָׁב	וְהָאֲרָב	שִׁמְשׁוֹן			
come-thread	suo-braccia	da-su	e-snapped-loro	in-il-room	sitting	e-il-imboscata	Sansone			
<a href="#">H2339</a>	<a href="#">H2220</a>		<a href="#">H5423</a>	<a href="#">H2315</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0693</a>			<a href="#">H8123</a>	

Delila prese dunque delle funi nuove, lo legò, e gli disse: "Sansone, i Filistei ti sono addosso". L'agguato era posto nella camera interna. Ed egli ruppe, come un filo, le funi che aveva alle braccia.

כְּזָבִים	אֵלַי	וַתְּדַבֵּר	בִּי	הַתְּלַתְּ	הִנֵּה	עַד־	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דָּלִילָהּ	וַתֹּאמֶר	13
lies	a-me	e-parlò	me	tu-mocked	qui	finché	Sansone	a	Dalila	e-disse	
<a href="#">H3576</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H2008</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8123</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1807</a>	<a href="#">H0559</a>	

שֶׁבַע	אֶת־	תֹּארוּנִי	אִם־	אֵלַיָּהּ	וַיֹּאמֶר	תֹּאסֵר	בְּמָה	לִי	הַיְגִידָה	
sette	-	tu-weave	se	a-suo	e-disse	tu-potere-essere-legò	in-che	a-me	dire	
<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0707</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H5046</a>	

	הַמִּסְכָּת:	עִם־	רֵאשִׁי	מַחְלְפוֹת						
	il-web	con	mio-capo	locks-di						
	<a href="#">H4545</a>			<a href="#">H4253</a>						

Delila disse a Sansone: "Fino ad ora tu m'hai beffata e m'hai detto delle bugie; dimmi con che ti si potrebbe legare". Ed egli le rispose: "Non avresti che da tessere le sette trecce del mio capo col tuo ordito".

מִשְׁנָתוֹ	וַיִּיקָץ	שִׁמְשׁוֹן	עָלִיף	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בִּיתָד	וַתִּתְקַעַ		14
da-suo-dormire	e-awoke	Sansone	su-tu	Filistei	a-lui	e-disse	con-il-pin	e-fastened		
<a href="#">H8142</a>	<a href="#">H3364</a>	<a href="#">H8123</a>		<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3489</a>	<a href="#">H8628</a>		

	הַמִּסְכָּת:	וְאֶת־	הָאָרְגַּן	הִיתָד	אֶת־	וַיִּסַּע				
	il-web	e-	il-loom	il-pin	-	e-tirò-fuori				
	<a href="#">H4545</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0708</a>	<a href="#">H3489</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5265</a>				

Essa le fissò al subbio, poi gli disse: "Sansone, i Filistei ti sono addosso". Ma, egli si svegliò dal sonno, e strappò via il subbio del telaio con l'ordito.

זֶה	אֵתִי	אֵין	וְלִבְךָ	אֶהֱבִיתִיךָ	תֹּאמֶר	אֵיךְ	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר		15
questo	con-me	è-non	e-tuo-cuore	io-amare-tu	potere-tu-dire	come	a-lui	e-disse		
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		

	גָּדוֹל:	כֹּחְךָ	בְּמָה	לִי	הַיְגִידָה	וְלֹא־	בִּי	הַתְּלַתְּ	פְּעָמִים	שְׁלֹשׁ
	grande	tuo-forza	in-che	a-me	disse	e-non	me	tu-mocked	volte	tre
			<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H7969</a>

Ed ella gli disse: "Come fai a dirmi: T'amo! mentre il tuo cuore non è con me? Già tre volte m'hai beffata, e non m'hai detto dove risiede la tua gran forza".

16	וְהָיָה	כִּי-	הַצִּיקָה	לּוֹ	בְּדַבָּרֶיהָ	כָּל-	הַיָּמִים	וַתִּצְלַחְהוּ	וַתִּקְצַר
	e-esso-fu	quello	pressed	lui	con-suo-parole	tutto	il-giorni	e-urged-lui	e-crebbe-short
	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H6693</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0509</a>	
	נַפְשׁוֹ	לְמוֹת:							
	suo-anima	a-morire							
	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4191</a>							

Or avvenne che, premendolo ella ogni giorno con le sue parole e tormentandolo, egli se ne accorò mortalmente,

17	וַיִּגְדַּר-	לָהּ	אֶת-	כָּל-	לְבוֹ	וַיֹּאמֶר	לָהּ	מוֹרָהּ	לֹא-	עָלָה	עַל-
	e-disse	a-suo	-	tutto	suo-cuore	e-disse	a-suo	un-razor	non	sali	su
	<a href="#">H5046</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H4177</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5927</a>	
	רֵאשִׁי	כִּי-	נָזִיר	אֱלֹהִים	אֲנִי	מִבֶּטֶן	אִמִּי	אִם-	גִּלַּחְתִּי		
	mio-capo	per	un-Nazirite-di	Dio	io	da-womb-di	mio-madre	se	io-am-shaved		
			<a href="#">H5139</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H0517</a>		<a href="#">H1548</a>		
	וְסָר	מִמְנִי	כֹּחִי		וְחָלִיתִי	וְהָיִיתִי	כְּכֹל-	הָאָדָם:			
	e-volere-depart	da-me	mio-forza		e-io-volere-become-debole	e-become	come-tutto	il-uomini			
	<a href="#">H5493</a>					<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0120</a>			

e le aperse tutto il cuor suo e le disse: "Non è mai passato rasoio sulla mia testa, perché sono un nazireo, consacrato a Dio, dal seno di mia madre; se fossi tosato, la mia forza se ne andrebbe, diventerei debole, e sarei come un uomo qualunque".

18	וַתֵּרֶא	דָּלִילָהּ	כִּי-	הַגִּיד	לָהּ	אֶת-	כָּל-	לְבוֹ	וַתִּשְׁלַח	וַתִּקְרָא	לְסַרְנֵי
	e-vide	Dalila	quello	disse	a-suo	-	tutto	suo-cuore	e-mandò	e-chiamò	a-lords-di
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1807</a>		<a href="#">H5046</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H7121</a>	
	פְּלִשְׁתִּים	לְאֹמֶר	עָלוּ	הַפַּעַם	כִּי-	הַגִּיד	לָהּ	(אֵלַי)	אֶת-	כָּל-	
	Filistei	dicendo	venire-su	questo-tempo	per	disse	[a-suo]	a-me	-	tutto	
	<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6471</a>		<a href="#">H5046</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	
	לְבוֹ	וְעָלוּ	אֵלָיָהּ	סַרְנֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעֲלוּ	הַכֶּסֶף	בְּיָדָם:			
	suo-cuore	e-sali	a-suo	lords-di	Filistei	e-fece-salire	il-argento	in-loro-mano			
		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3027</a>			

Delila, visto ch'egli le aveva aperto tutto il cuor suo, mandò a chiamare i principi de' Filistei, e fece dir loro: "Venite su, questa volta, perché egli m'ha aperto tutto il suo cuore". Allora i principi dei Filistei salirono da lei, e portaron seco il danaro.

19	וַתִּישָׁנָהּ	עַל-	בְּרִיחָהּ	וַתִּקְרָא	לְאִישׁ	וַתְּגַלַּח	אֶת-	שִׁבְעַ
	e-fece-lui-dormire	su	suo-ginocchia	e-chiamò	per-il-uomo	e-shaved	-	sette
	<a href="#">H3462</a>		<a href="#">H1290</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7651</a>
	מַחְלָפוֹת	רֵאשׁוֹ	וַתְּחַלֵּ	לְעֹנֹתָו	וַיִּסָּר	כֹּחוֹ	מֵעָלָיו:	
	locks-di	suo-capo	e-cominciò	a-affliggere-lui	e-departed	suo-forza	da-su-lui	
	<a href="#">H4253</a>				<a href="#">H5493</a>			

Ed ella lo addormentò sulle sue ginocchia, chiamò l'uomo fissato, e gli fece tosare le sette trecce della testa di Sansone; così giunse a domarlo; e la sua forza si partì da lui.

20 וְתָאמַר פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שְׁמֹשׁוֹן וַיִּקֶץ מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אֲזָא  
 e-disse Sansone e-awoke da-suo-dormire e-disse io-volere-andare-fuori  
[H0559](#) [H8142](#) [H3364](#) [H8123](#) [H6430](#) [H0559](#)  
[H3318](#)

כַּפֶּעַם כַּפֶּעַם וְהָאֵתְּרָה לֹא וְהוּא וְיָדָע כִּי יְהוָה  
 come-tempo come-tempo e-shake-myself-liberare non e-egli e-egli non quello l'Eterno  
[H6471](#) [H6471](#) [H5287](#) [H1931](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3068](#)

מֵעַלָיו: סָר  
 da-su-lui departed  
[H5493](#)

Allora ella gli disse: "Sansone, i Filistei ti sono addosso". Ed egli, svegliatosi dal sonno, disse: "Io ne uscirò come le altre volte, e mi svincolerò". Ma non sapeva che l'Eterno s'era ritirato da lui.

21 וַיֹּאחֲזִיחֵהוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּנְקְרוּ אֶת-עֵינָיו וַיּוֹרִידוּ אוֹתוֹ עֲזָתָה  
 e-afferrò-lui Filistei e-gouged-fuori - suo-occhi e-portò-giù lui a-Azzah  
[H0270](#) [H6430](#) [H5365](#) [H0853](#) [H3381](#) [H5804](#) [H0853](#)

וַיֹּאסְרֵהוּ בְּנַחְשֵׁתַיִם וַיִּהְיֶה טוֹחֵן בְּבַיִת [הַאֲסִירִים] (הָאֲסוּרִים):  
 e-legò-lui con-bronzo-fetters e-fu grinding in-casa-di [il-prisoners] il-prisoners  
[H0631](#) [H1961](#) [H2912](#) [H0615](#) [H0631](#)

E i Filistei lo presero e gli cavarono gli occhi; lo fecero scendere a Gaza, e lo legarono con catene di rame. Ed egli girava la macina nella prigione.

22 וַיִּחַל שְׁעָרָ-רָאשׁוֹ לְצִמְחָה כְּאִשֶּׁר גִּלַּח: פ  
 e-cominciò capelli-di suo-capo a-crescere come esso-fu-shaved  
[H8181](#) [H6779](#) [H1548](#)

Intanto, la capigliatura che gli avean tosata, cominciava a ricrescergli.

23 וּסְרַנֵּי פְּלִשְׁתִּים נֶאֱסַפּוּ לְזִבְחָה לְזִבְחָה זָבַח גָּדוֹל אֱלֹהֵיהֶם  
 e-lords-di Filistei radunò a-sacrificio a-sacrificio un-sacrificio grande loro-dio  
[H6430](#) [H0622](#) [H2076](#) [H2077](#) [H1712](#) [H0430](#)

וּלְשִׂמְחָה וַיֹּאמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ אֶת שְׁמֹשׁוֹן אוֹיְבֵינוּ:  
 e-per-rejoicing e-disse e-awoke dentro-nostro-mano nostro-dio nostro-nemico  
[H8057](#) [H0559](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3027](#) [H0853](#) [H8123](#) [H0341](#)

Or i principi dei Filistei si radunarono per offrire un gran sacrificio a Dagon, loro dio, e per rallegrarsi. Dicevano: "Il nostro dio ci ha dato nelle mani Sansone, nostro nemico".

24 וַיִּרְאוּ אֹתוֹ הָעָם וַיְהַלְלוּ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ  
 e-videre il-popolo e-lodò loro-dio per disse nostro-dio nostro-dio  
[H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0559](#) [H0430](#) [H0430](#)

בְּיָמֵינוּ אֶת-כְּרִידָנוּ אוֹיְבֵנוּ וְאֶת-מַחְרִיב אֶרְצֵנוּ וְאֶשֶׁר תִּרְבָּה  
 dentro-nostro-mano nostro-nemico nostro-nemico nostro-terra destroyer-di e-chi multiplied  
[H0853](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0341](#) [H0853](#) [H0776](#)

אֶת-חַלְלֵינוּ:  
 nostro-ucciso -  
[H0853](#)

E quando il popolo lo vide, cominciò a lodare il suo dio e a dire: "Il nostro dio ci ha dato nelle mani il nostro nemico, colui che ci devastava il paese e che ha ucciso tanti di noi".

25 וַיְהִי עִיָּוֹן כִּי [כִּי] [טוֹב] (כְּטוֹב) לָבָם וַיֹּאמְרוּ קָרְאוּ לְשַׁמְשׁוֹן  
 e-esso-fu [quando] [buono] quando-buono loro-cuore e-disse chiamare per-Sansone  
[H8123](#) [H7121](#) [H0559](#) [H2896](#) [H1961](#)

וַיִּשְׁחַק לָנוּ וַיִּקְרָאוּ לְשַׁמְשׁוֹן מִבַּיִת [הַאֲסוּרִים] הַאֲסוּרִים  
 e-lasciare-lui-amuse noi e-chiamò per-Sansone da-casa-di [il-prisoners] il-prisoners  
[H8123](#) [H7121](#) [H0631](#) [H0615](#) [H7832](#)

וַיִּצְחַק לְפָנֵיהֶם וַיַּעֲמִידוּ אוֹתוֹ בֵּין הָעַמּוּדִים:  
 e-amused davanti-a-loro e-stette lui tra il-colonne  
[H6440](#) [H5975](#) [H0853](#) [H0996](#) [H5982](#)

E nella gioia del cuor loro, dissero: "Chiamate Sansone, che ci faccia divertire!" Fecero quindi uscir Sansone dalla prigione, ed egli si mise a fare il buffone in loro presenza. Lo posero fra le colonne;

26 וַיֹּאמֶר שַׁמְשׁוֹן אֶל- הַנַּעַר הַמְחֹזֵק בְּיָדוֹ הַנִּיחָה אוֹתִי  
 e-disse Sansone a il-lad il-holding suo-mano lasciare-riposare me  
[H0559](#) [H8123](#) [H0413](#) [H5288](#) [H2388](#) [H3027](#) [H3240](#) [H0853](#)

[וְהִימַשְׁנִי] (וְהִמַּשְׁנִי) אֶת- הָעַמּוּדִים אֲשֶׁר תְּבִית נֹכּוֹן עָלֵיהֶם  
 [e-lasciare-me-sentire] e-lasciare-me-sentire - il-colonne quale il-casa stabili su-loro  
[H4959](#) [H4959](#) [H0853](#) [H5982](#)

וְאִשְׁעָן עָלֵיהֶם:  
 e-lasciare-me-lean su-loro  
[H8172](#)

e Sansone disse al fanciullo, che lo teneva per la mano: "Lasciami, ch'io possa toccar le colonne sulle quali posa la casa, e m'appoggi ad esse".

27 וְהַבַּיִת מְלֵא הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְשָׂמָּה כָּל סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים וְעַל- הַגֶּגֶץ  
 e-il-casa pieno il-uomini e-il-donne e-là tutto lords-di Filistei e-su il-roof  
[H4390](#) [H0376](#) [H0802](#) [H8033](#) [H3605](#) [H6430](#) [H1406](#)

כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וְאִשָּׁה הָרְאִים בְּשַׁחֲוֹק שַׁמְשׁוֹן:  
 circa-tre-mille mille uomo e-donna il-watching in-amusement-di Sansone  
[H7969](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0802](#) [H7200](#) [H7832](#) [H8123](#)

Or la casa era piena d'uomini e di donne; e tutti i principi de' Filistei eran quivi; e c'eran sul tetto circa tremila persone, fra uomini e donne, che stavano a guardare mentre Sansone faceva il buffone.

28 וַיִּקְרָא שַׁמְשׁוֹן אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוָה זְכַרְתִּי נָא  
 e-chiamò Sansone a l'Eterno e-disse Adonai l'Eterno ricordare-me ti-prego  
[H7121](#) [H8123](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2142](#) [H4994](#)

וַיַּחֲזֶקְנִי נָא אֶךְ הַפַּעַם הַזֶּה הָאֱלֹהִים וְאִנְקָמָה  
 e-rafforzare-me ti-prego solo il-tempo il-questo il-Dio e-lasciare-me-vendicare  
[H2388](#) [H4994](#) [H0389](#) [H6471](#) [H2088](#) [H0430](#) [H5358](#)

נֶקֶם אֶחָת מִשְׁתֵּי עֵינַי מִפְּלִשְׁתִּים:  
 vengeance uno per-due-di mio-occhi da-Filistei  
[H5359](#) [H0259](#) [H8147](#) [H6430](#)

Allora Sansone invocò, l'Eterno e disse: "O Signore, o Eterno, ti prego, ricordati di me! Dammi forza per questa volta soltanto, o Dio, perch'io mi vendichi in un colpo solo de' Filistei, per la perdita de' miei due occhi".

29 וַיִּלְפַּת שַׁמְשׁוֹן אֶת- וּשְׁנֵי עַמּוּדֵי הַתֶּנּוֹךְ אֲשֶׁר תְּבִית נֹכּוֹן עָלֵיהֶם  
 e-grasped Sansone - due-di colonne-di il-mezzo quale il-casa stabili su-loro  
[H3943](#) [H8123](#) [H0853](#) [H8147](#) [H5982](#) [H8432](#)

וַיִּסְמְךָ עָלֵיהֶם אֶחָד בִּימִינוֹ וְאֶחָד בְּשִׁמְאֹלּוֹ:  
 e-leaned su-loro uno con-suo-destra e-uno con-suo-sinistra  
[H5564](#) [H0259](#) [H3225](#) [H0259](#) [H8040](#)

E Sansone abbracciò le due colonne di mezzo, sulle quali posava la casa; s'appoggiò ad esse: all'una con la destra, all'altra con la sinistra, e disse:

וַיִּפֹּל	בְּכַח	וַיֵּט	פְּלִשְׁתִּים	עִם-	נַפְשִׁי	תָּמוּת	שְׁמֹנֶשׁוֹן	וַיֹּאמֶר	30	
e-cadde	con-forza	e-bent	Filistei	con	mio-anima	lasciare-morire	Sansone	e-disse		
<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H6430</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H8123</a>	<a href="#">H0559</a>		
אֲשֶׁר	הַמֵּתִים	וַיְהִיוּ	בּוֹ	אֲשֶׁר-	הָעָם	כֹּל-	וְעַל-	הַסִּרְזִים	עַל-	הַבַּיִת
chi	il-morto	e-furono	in-esso	chi	il-popolo	tutto	e-su	il-lords	su	il-casa
	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1961</a>				<a href="#">H3605</a>				
				בְּחַיָּיו:	הָמִית	מֵאֲשֶׁר	רַבִּים	בְּמוֹתוֹ	הָמִית	
				in-suo-vita	uccise	che-chi	più	in-suo-morte	uccise	
					<a href="#">H4191</a>			<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H4191</a>	

"Ch'io muoia insieme coi Filistei!" Si curvò con tutta la sua forza, e la casa rovinò addosso ai principi e a tutto il popolo che v'era dentro; talché più ne uccise egli morendo, che non ne avea uccisi da vivo.

אוֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	וַיַּעַלּוּ	אֹתוֹ	וַיִּשְׂאוּ	אָבִיהוּ	בַּיִת	וְכֹל-	אָחָיו	וַיֵּרְדוּ	31
lui	e-seppellì	e-fece-salire	lui	e-alzò	suo-padre	casa-di	e-tutto	suo-fratelli	e-scese	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3381</a>	
אֶת-	שָׁפֵט	וְהוּא	אָבִיו	מָנוּחַ	בְּקִבְרוֹ	אֶשְׁתָּאֵל	וּבֵין	צָרְעָה	בֵּין	
-	giudicò	e-egli	suo-padre	Manoach	in-sepolcro-di	Eshtaol	e-tra	Tsorah	tra	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4495</a>	<a href="#">H6913</a>	<a href="#">H0847</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H6881</a>	<a href="#">H0996</a>
							פ	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	
							-	שָׁנָה:	venti	Israele
								<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3478</a>

Poi i suoi fratelli e tutta la casa di suo padre scesero e lo portaron via; quindi risalirono, e lo seppellirono fra Tsorea ed Eshtaol nel sepolcro di Manoah suo padre. Egli era stato giudice d'Israele per venti anni.